

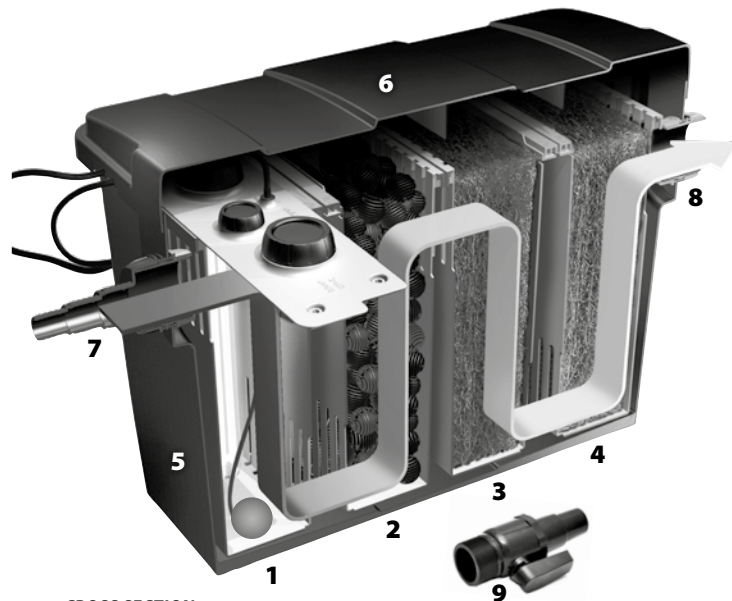


Giant Biofill XL filter

velda

NL
DE
FR
EN
RU

SERVICE PARTS	for Giant Biofill XL	Art. no.
Hose swivel Set 32/40/50 mm	for Giant Biofill XL infeed	126434
Outflow swivel Set 75 mm	for Giant Biofill XL outflow	266361
Ball tap	for Giant Biofill XL draining opening	126161
Bio filter balls	for Giant Biofill XL	126414
Japanese mat fine	for Giant Biofill XL	126432
Japanes mat coarse	for Giant Biofill XL	126433
UV-C Lamp 18 Watt	for UV-C unit	126625
UV-C Lamp 36 Watt	for UV-C unit	126630
Quartz glass 18 Watt	for UV-C unit	126562
Quartz glass 36 Watt	for UV-C unit	126563



CROSS SECTION

1. Cassette: UV-C Unit (18 Watt)
Option: beluchting / Belüftung / aérateur / aeration
2. Cassette: bioballen / Biobällen / biobilles / bio balls
3. Cassette: Japanse mat / Japanmatte / tapis japonais / Japanese mat
4. Cassette: Japanse mat / Japanmatte / tapis japonais / Japanese mat
5. Filtervat / Filterfaß / Cuve de filtration / Filter tub
6. Deksel / Deckel / Couvercle / Lid
7. Slangtule voor pompaansluiting / Schlauchtülle für Pumpenanschluss / Raccord de tuyau pour la pompe / Hose connector for connecting the pump
8. Wartel voor uitstroompopening + PVC buis / Anschluss für Abflussoffnung + PVC Rohr / Raccord pour orifice d'évacuation + embout en PVC / Swivel for outflow opening + PVC pipe
9. Kogelkraan voor aftappunt / Kugelhahn für Zapfstelle / Robinet-vanne pour orifice de vidange / Ball tap for draining outflow

SPECIFICATIONS	volume	dimensions	capacity	max. pump	max. UV-C	hose Ø
Giant Biofill XL	210 liter	60 x 80 x 60	60.000 liter	15000 l/h	2 x 36 Watt	32, 40, 50 mm + outflow 75 mm

NL GEBRUIKSAANWIJZING **Giant Biofill XL filter**

Het Giant Biofill XL is, al naar gelang de capaciteit van de gebruikte vijverpomp (maximaal 15.000 l/h), geschikt voor het filteren en helder houden van vijvers van 20.000 tot 60.000 liter water. Het filter is zeer eenvoudig aan te sluiten en is voorzien van filtermaterialen en aansluitstukken. Midden onder in het filter is een afvoermogelijkheid gecreëerd. Door eenvoudig de kogelkraan te openen wordt slib en vuil afgetapt. Het filter bevat 4 uitneembare cassettes, waarvan er 3 gevuld zijn met filtermateriaal. De eerste cassette is bestemd voor de inbouw UV-C Unit. In het deksel is ook een voorziening voor het aansluiten van een luchtpomp.

De tweede cassette bevat bioballen. Dit filtermateriaal zorgt voor een goede vuil-filtering en heeft een enorme aangroei-capaciteit voor de micro-organismen. Voor een optimale werking hebben deze bioballen voldoende bewegingsruimte nodig. De derde cassette bevat een Japanse mat. Dit materiaal filtert vuil uit het water en zal na een inlooperperiode miljarden micro-organismen bevatten.

De vierde cassette is ook voorzien van een Japanse mat. Hiermee worden zelfs de kleinste vuilpartikeltes uit het water verwijderd.

UV-C UNIT

Veel schadelijke organismen worden gedood door UV-C licht. Het vijverwater wordt gesteriliseerd en zweefalgen, ziektekiemen en schimmels worden gedood. Bijzonder aan dit filter is de optie om 1 of 2 UV-C Units te installeren (18 of 36 Watt). Deze units kunnen eenvoudig in het cassettedeksel worden gemonteerd. Dit filter heeft een separaat compartiment, waardoor de UV-C straling niet in aanraking komt met de filtermaterialen. Hierdoor worden de micro-organismen in het filtermateriaal niet geschaad. Wij adviseren om de UV-C lamp tijdens het vijverseizoen continu te laten branden. **UV-C straling is gevaarlijk! Vermijd blootstelling aan ogen en huid.**
Plaats de UV-C ballast op een tegen zon en regen beschutte plek.

INSTALLATIE

Plaats het filter waterpas en op een vlakke ondergrond, boven het waterniveau van de vijver. De cassettes zijn voorzien van perforatiesleuven, waardoor er een op en neer gaande waterstroom door het filtermateriaal plaatsvindt. Spoel voor gebruik de cassettes met filtermaterialen zorgvuldig om. Het is aan te bevelen voor gebruik het filter vol te laten lopen met water. Daarna kan het deksel worden geplaatst. Het filter is alleen bedoeld voor het filteren van vijverwater, niet warmer dan 35°C. Bescherm het filter tegen vorst. Het filter is niet vorstbestendig. Schakel het filter in de winterperiode uit en plaats het op een droge en vorstvrije plek.

AANSLUITEN VAN DE POMP

Bij het filter wordt een slangtule geleverd van 32/40/50 mm voor de instroomopening. Om capaciteitsverlies te voorkomen, dient de slangtule te worden afgezaagd in overeenstemming met de diameter van de pompslang. Een flexibele versterkte pompslang is aan te bevelen. Bevestig de slang met een slangkleem. Velda adviseert om een pompcapaciteit te gebruiken van minimaal 4000 en maximaal 15000 liter per uur. De aanbevolen pompen zijn Green Line 5000, 8000, 12500 en 15000.

De uitstroomwartel van het filter is 75 mm. Draai deze met de contramoer goed vast in de uitstroomopening van het filter. Hierin kan de PVC buis worden geplaatst voor afvoer naar de vijver. Om een goede doorstroming te waarborgen, mag de uitstroomopening niet worden verkleind. Indien de uitstroombuis naar de vijver langer is dan 50 cm, dient deze, om doorbuigen en lekkage van het filter te voorkomen, te worden ondersteund. Het water mag niet omhoog gevoerd worden na het filter.

OPTIE: BELUCHTING

In de eerste cassette is een voorziening voor het aansluiten van een luchtpomp. Sluit de luchtsteen met de luchtslang aan op de nippel en zorg ervoor dat de steen iets boven de bodem blijft hangen. De luchtpomp wordt met de luchtslang aangesloten op de bovenkant van de nippel. Gebruik de bijgeleverde bundelbandjes voor de bevestiging van de luchtslang aan de nippel. Door het te filteren water te beluchten wordt het van extra zuurstof voorzien. Voor een stabiele ontwikkeling van de micro-organismen is zuurstof een noodzaak. Hoe zuurstofrijker het water hoe meer aërobe bacteriën zich in het filtermateriaal kunnen ontwikkelen.

ONDERHOUD

Haal de stekker van de UV-C Unit uit het stopcontact tijdens onderhoudswerkzaamheden. Indien de wateropbrengst uit het filter aanmerkelijk vermindert of indien er lekkage ontstaat via het deksel, moet het filtermateriaal worden omgespoeld. Een aantal keren ompoelen onder een waterkraan is in het algemeen voldoende. Indien door omstandigheden de watertoevoer naar het filter 4 uur of langer achterwege is gebleven, dient het filtermateriaal eerst te worden gespoeld alvorens de filtratie te hervatten. Hiermee wordt voorkomen, dat door zuurstofgebrek gedode micro-organismen in de vijver spoelen. Het gebruik van Bacterial Filterstart is dan aan te bevelen om het biologische proces op te starten.

Om een optimale werking van de UV-C Unit te behouden, dient u minimaal 3 keer per jaar het kwartsglas schoon te maken. Schakel de UV-C Unit en pompinstallatie uit. Verwijder voorzichtig de kwartsbuis en maak deze met een lauwwarm sopje schoon. Eventuele kalkaanslag met azijn verwijderen. De effectieve levensduur van de UV-C

lamp is ca. 7500 branduren. Bij continu gebruik gaat de UV-C lamp dan ook een vijverseizoen lang mee. Het verdient aanbeveling ieder voorjaar een nieuwe UV-C lamp te installeren. Voor uw veiligheid schakelt de lamp automatisch uit wanneer u de schroefdop losdraait (terwijl de stekker nog in het stopcontact zit). Haal dan de stekker uit het stopcontact. Na 3 minuten kunt u de UV-C lamp weer inschakelen door de stekker opnieuw aan te sluiten. Plaats de afstandhouder om het uiteinde van de nieuwe lamp voor extra stabiliteit. Pas na een week of twee is de opbrengst van de UV-C lamp optimaal. Dit is een normaal proces voor dit type lamp.

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

UV-C straling is gevaarlijk! Vermijd blootstelling aan ogen en huid te allen tijde. Controleer de werking van de lamp alleen via de transparante schroefdop. Verkeerd gebruik of beschadiging van het apparaat kan leiden tot blootstelling aan schadelijke UV-C straling. Als onverhoopt het apparaat of de kabel beschadigd raakt, de UV-C unit niet meer gebruiken. Installeer de spatwaterdichte unit altijd in het speciale compartiment van het filter, op de plaats van de schroefdop. Verzekert u zich ervan dat kinderen er niet bij kunnen. Plaats de ballast op een tegen zon en regen beschutte plek. Gebruik uitsluitend gearde buitencontactdozen met afsluitende klep. Vermijd vocht bij stekker en contactdoos. Zorg voor een deugdelijke gearde aansluiting op het stroomnet en maak gebruik van een aardlekschakelaar niet meer dan 30 mA. Indien de doorstrooming van het water stagneert, bijv. door verstopping, een defecte pomp of tijdens onderhoud, dient de UV-C lamp direct te worden uitgeschakeld.

AANDACHTSPUNTEN

Het over de rand lekken van water kan bij het Giant Biofill XL worden veroorzaakt door drukopbouw binnen het filter, waardoor het water niet vrij uit kan stromen. Een aantal punten om te controleren waarom het filter lekt:

- Plaats het filter horizontaal op een vlakke ondergrond en boven het waterniveau van de vijver.
- De filtermaterialen dienen geplaatst te zijn volgens de gebruiksaanwijzing.
- Controleer of het filtermateriaal verstopt of vervuild is. Vooral als de vijver behoorlijk groen is/was, zal het filtermateriaal snel vervuild raken en moet het schoongespoeld worden.
- De uitstroomopening van het filter (75 mm) mag niet gereduceerd worden. Het water moet vrij uit kunnen stromen.
- De maximale doorstroomcapaciteit van het filter is 15000 l/h. Als de netto opbrengst van de pomp groter is, kan het water over de rand stromen.
- Voorkom tegendruk. Het water mag niet omhoog gevoerd worden na het filter.

- Bij het openen van de kogelkraan kan, door tijdelijke overdruk, lekkage ontstaan.
- Om lekkage bij de kogelkraan te voorkomen is het raadzaam om, na het schoonspelen van het filter, de afsluitdop weer op de afvoeropening te draaien.

Daar Velda ter plaatse geen invloed kan uitoefenen op de juiste installatie en werking van dit filter, kan Velda niet verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele lekkage waardoor de vijver water verliest.

GARANTIE

Exclusief de UV-C lamp, het kwartsglas, de rubberringen, slangtules en filtermaterialen garandeert Velda, voor een periode van **36** maanden na aankoop, het correct functioneren van dit filter. Bij verkeerde montage, onjuist gebruik, breuk door vorst of slecht onderhoud, vervalt de garantie. Deze garantie vervalt bij reparaties, veranderingen of uitbreidingen aan het product die zijn verricht door anderen dan Velda. Bij aanspraak op garantie dient de gedateerde aankoopbon te worden overhandigd. Ga naar www.velda.com/service voor de garantieverrichting en -voorwaarden.

DE GEBRAUCHSANWEISUNG Giant Biofill XL Filter

Der Giant Biofill XL ist, je nach Leistung der gewählter Teichpumpe (maximal 15.000 l/h), geeignet Teiche mit einem Inhalt von 20.000 bis 60.000 Liter Wasser zu reinigen und gesund zu halten. Der Filter ist sehr einfach anzuschließen und mit alle Filtermaterialien und Anschlüsse ausgestattet. Unten befindet sich in der Mitte des Filters eine Abzapfmög-lichkeit. Durch einfaches Öffnen des Kugelhahn wird Schlamm und Schmutz abgelassen. Der Filter besitzt 4 herausnehmbare Kassetten, wovon 3 mit Filtermaterial gefüllt sind. Die erste Kassette ist bestimmt für die Einbau UV-C Unit. Im Deckel befindet sich auch eine Vorrichtung zum Anschließen einer Luftpumpe.

Die zweite Kassette enthält Biobällen. Dieses Filtermaterial sorgt für eine gute Schmutz-filtration und hat eine enorme Anwachskapazität für die Mikroorganismen. Für eine optimale Wirkung benötigen diese Biobälle ausreichend Bewegungsfreiheit. Die dritte Kassette ist mit einer Japanmatte gefüllt. Diese filtert Schmutz aus dem Wasser und wird nach einer Einlaufperiode Milliarden Mikroorganismen enthalten. Die vierte Kassette ist auch mit einer Japanmatte gefüllt. Hiermit werden selbst die kleinsten Schmutzpartikel aus dem Wasser entfernt.

UV-C UNIT

Viele schädliche Organismen werden durch UV-C Licht abgetötet. Das Wasser wird sterilisiert und Schwebealgen, Krankheitskeime und Schimmel werden abgetötet.

Das Besondere an diesem Filter ist, dass man 1 oder 2 UV-C Units installieren kann (18 oder 36 Watt). Diese Units können einfach in den Kassettendeckel eingedreht werden. Diese Spezialkassette verhindert, dass die UV-C Strahlung mit den Filtermaterialien in Berührung kommt. Dadurch werden die Mikroorganismen im Filtermaterial nicht geschädigt. Wir empfehlen, die UV-C Lampe während der Teichsaison kontinuierlich in Betrieb zu lassen. **UV-C Strahlung ist gefährlich! Vermeiden Sie daher immer direkten Augen- und Hautkontakt. Platzieren Sie den UV-C Ballast an einem gegen Regen und Sonne geschützten Ort.**

INSTALLATION

Platzieren Sie den Filter horizontal auf einer ebenen Fläche oberhalb des Wasserniveaus Ihres Teichs. Die Kassetten haben Perforationsöffnungen, wodurch ein wellenförmiger Wasserfluss stattfindet. Spülen Sie vor Inbetriebnahme gründlich die Kassetten mit den Filtermaterialien aus. Es ist ratsam vor dem Gebrauch den Filter zuerst mit Wasser zu füllen und danach den Deckel zu montieren. Der Filter eignet sich nur zum Filtern von Teichwasser bei Temperaturen bis höchstens 35°C. Der Filter ist nicht frostbeständig. Schalten Sie den Filter im Winter aus und stellen Sie ihn an einen trockenen und frostfreien Ort.

ANSCHLIESSEN DER PUMPE

Der Filter hat eine Schlauchtülle von 32/40/50 mm für der Einflussöffnung. Um Kapazitätsverlust entgegen zu treten, sollte die Schlauchtülle passend für den Durchmesser des Pumpenschlauchs abgesägt werden. Wir empfehlen einen flexiblen, verstärkten Pumpenschlauch. Sichern Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme. Velda empfiehlt eine Pumpe mit einer Leistung von mindestens 4000 und höchstens 15000 Liter per Stunde. Die empfohlene Pumpen sind Green Line 5000, 8000, 12500 und 15000 .

Der Ablaufstutzen des Filters ist 75 mm. Drehen Sie diesen mit der Kontermutter in der Ablauföffnung des Filters gut fest. Hier kann das PVC Rohr für den Ablauf zum Teich montiert werden. Um einen einwandfreien Durchfluss zu gewährleisten darf die Ablauföffnung nicht verkleinert werden. Wenn das Ablaufrohr zum Teich länger als 50 cm ist sollte es abgestützt werden um Durchbiegen und somit eine Leckage des Filters zu vermeiden. Vermeiden Sie Gegendruck. Das Wasser darf hinter dem Filter nicht hoch geführt werden.

OPTION: BELÜFTUNG

In der erste Kassette befindet sich eine Vorrichtung für den Anschluss einer Luftpumpe. Schließen Sie den Luftstein mit dem Luftschauch auf dem Nippel an und sorgen dafür, dass der Luftstein mit etwas Abstand über dem Boden hängen bleibt. Die Luftpumpe wird mit dem Luftschauch oben auf dem Nippel angeschlossen. Verwenden Sie zur Befestigung des Luftschauches auf dem Nippel die mitgelieferten Befestigungsbänder.

Indem Sie das zu filternde Wasser belüften wird dieses mit zusätzlichem Sauerstoff versorgt. Für eine stabile Entwicklung von Mikroorganismen ist Sauerstoff unerlässlich, denn je sauerstoffreicher das Wasser ist desto mehr aerobe Bakterien können sich in dem Filtermaterial entwickeln.

WARTUNG

Bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten die UV-C Unit vom Stromnetz trennen.

Wenn der Wasserausfluss aus dem Filter merklich nachlässt oder wenn am Deckel ein Leck entsteht, muss das Filtermaterial gespült werden. Einige Male unter einem Wasserkan ausspülen reicht im Allgemeinen aus.

Falls durch irgendwelche Umstände die Wasserzufuhr zum Filter länger als 4 Stunden ausgefallen ist, muss das Filtermaterial erst gespült werden, bevor wieder mit dem Filtern begonnen wird. Damit wird verhindert, dass durch Sauerstoffmangel abgetötete Mikroorganismen wieder in den Teich gespült werden. Die Verwendung von Bacterial Filterstart ist dann empfehlenswert um den biologischen Prozess anzukurbeln.

Um eine optimale Wirkung der UV-C Unit zu gewährleisten, sollten Sie mindestens 3 Mal im Jahr das Quarzglas reinigen. Schalten Sie dazu die UV-C Unit und die Pumpe aus. Entnehmen Sie vorsichtig die Quarzröhre und reinigen diese mit lauwarmen Seifenlauge. Eventuelle Kalkablagerungen mit Essig entfernen. Die effektive Lebensdauer der PL UV-C Lampe ist ca. 7500 Stunden. Bei kontinuierlichem Gebrauch hält die Lampe eine Teichsaison lang. Es ist ratsam, in jedem Frühjahr eine neue Lampe zu installieren. Zu Ihrer Sicherheit schaltet sich die Lampe automatisch ab, wenn Sie die Schraubkappe aufdrehen (obwohl der Stecker noch in der Steckdose ist). Nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose. Nach 3 Minuten können Sie die UV-C Lampe wieder aktivieren, indem Sie den Stecker wieder einstecken. Schieben Sie den Abstandshalter über die neue Lampe für sicheren Stand. Nach 1 bis 2 Wochen erst ist die Leistung der PL UV-C Lampe optimal. Das ist für diesen Lampentyp aber normal.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

UV-C Strahlung ist gefährlich! Vermeiden Sie daher immer direkten Augen- und Hautkontakt. Kontrollieren Sie die Wirkung ausschließlich durch der transparente Schraubkappe. Unsachgemäße Verwendung oder Beschädigungen am Gerät können dazu führen, dass die gefährliche UV-C Strahlung ungeschützt austritt. Falls unerwartet das Gerät oder das Kabel Schäden aufweist, das UV-C Gerät nicht mehr einsetzen. Installieren Sie die spritzwassergeschützte Unit immer in dem speziellen Fach des Filters, an der Stelle der Schraubkappe. Installieren Sie das UV-C Gerät immer außerhalb des Teiches. Sorgen Sie für einem für Kinder unzugänglichen Ort. Platzieren

Sie den Ballast an einen gegen Sonne und Regen geschützten Ort. Verwenden Sie ausschließlich geerdete Außensteckdosen mit Verschlussklappe. Vermeiden Sie Feuchtigkeit am Stecker und der Steckdose. Verwenden Sie nur einen zugelassenen geerdeten Stromanschluss mit einem Schutzschalter mit einer Nennleistung von 30 mA. Wenn der Wasserdurchfluss stagniert, beispielsweise durch Verstopfung oder eine defekte Pumpe, muss die UV-C Lampe sofort ausgeschaltet werden.

BITTE BEACHTEN

Ein Lecken kann bei dem Giant Biofill XL dadurch ausgelöst werden, dass im Filter Druck aufgebaut wird und das Wasser nicht frei abfließen kann. Kontrollieren Sie bei einer Leckage folgende Punkte:

- Platzieren Sie den Filter horizontal auf einer ebenen Fläche oberhalb des Wasserniveaus.
- Die Filtermaterialien müssen entsprechend der Gebrauchsanweisung angeordnet sein.
- Kontrollieren Sie ob das Filtermaterial verstopft oder verschmutzt ist. Vor allem wenn der Teich sehr grün ist/war, kann das Filtermaterial schnell verschmutzen und muss dann gereinigt werden.
- Die Abflussöffnung des Filters (75 mm) darf nicht reduziert werden. Das Wasser muss frei abfließen können.
- Die maximale Durchflusskapazität des Filters beträgt 15000 l/h. Wenn die Pumpenleistung größer ist, kann das Wasser über den Rand strömen.
- Vermeiden Sie Gegendruck. Das Wasser darf hinter dem Filter nicht hoch geführt werden.
- Beim Öffnen des Kugelhahn kann es durch vorübergehenden Überdruck vereinzelt zu einer Leckage kommen.
- Um eine eventuelle Leckage am Kugelhahn zu vermeiden ist es ratsam, nach der Reinigung des Filters die Abschlusskappe wieder zu montieren.

Da Velda letztendlich keinen Einfluss auf die richtige Installation und den Betrieb dieses Filters hat, kann Velda für eine eventuelle Leckage durch die der Teich Wasser verliert nicht zur Verantwortung gezogen werden.

GARANTIE

Velda übernimmt für **36** Monate ab Kaufdatum die Garantie für ein korrektes Funktionieren dieses Gerätes. Ausgenommen sind die UV-C Lampe, Quarzglas, Gummiring, Schlauchtüllen und die Filtermaterialien. Bei falscher Montage, unsachgemäßem Gebrauch, Bruch durch Frost oder schlechter Wartung erlischt die Garantieleistung. Die Garantie erlischt, im Falle von Reparaturen oder Veränderungen am Produkt durchgeführt von anderen als Velda. Bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist der datierte Kaufbeleg im Original vorzulegen. Für die Garantieabwicklung und Bedingungen informieren Sie sich unter www.velda.com/service.

FR MODE D'EMPLOI Giant Biofill XL filtre

Le Giant Biofill XL est prévu pour l'épuration et le maintien en bonne santé des bassins d'une contenance de 20.000 à 60.000 litres en fonction du type pompe choisi (max. 15.000 l/h). L'installation est très facile et le filtre est fourni équipé de ses masses filtrantes et raccords. Le filtre est équipé d'un orifice d'évacuation situé au centre en bas du filtre. La robinet-vanne s'ouvre facilement pour permettre la vidange de la vase et des déchets.

Le filtre contient 4 cassettes amovibles, dont 3 sont remplies de masses filtrantes. La première cassette est destinée à recevoir le module UV-C Unit. Le couvercle est conçu pour pouvoir raccorder une pompe à air.

La deuxième cassette est remplie de biobilles. Cette masse filtrante assure une filtration efficace des impuretés et favorise considérablement le développement des micro-organismes. Ont besoin de suffisamment d'espace pour atteindre leur pleine efficacité. La troisième cassette est équipée d'un tapis japonais. Ce tapis filtre les particules de poussières de l'eau et auront fixé des milliards de micro-organismes à l'issue de la période de mise en route.

La quatrième cassette contient aussi un tapis japonais. Cette masse filtrante élimine de l'eau les plus petites particules d'impuretés.

MODULE UV-C

Les rayons UV-C détruisent une grande partie des organismes nocifs. L'eau est « stérilisée », ce qui provoque l'élimination des algues en suspension, des germes pathogènes et des champignons. Ce filtre a la particularité de permettre le montage de 1 ou 2 modules UV-C de 18 ou 36 Watts. Ses modules se montent aisément dans le couvercle de la cassette. Cette cassette protège les masses filtrantes des rayonnements de l'UV-C afin de préserver les micro-organismes présents dans la masse filtrante. On évite ainsi de tuer les microorganismes présents dans ces masses filtrantes. Il est fortement recommandé de laisser la lampe UV-C en marche en permanence pendant la saison d'activité du bassin.

Les rayonnements ultraviolets sont dangereux ! Évitez toujours d'y exposer les yeux et la peau. Conserver le ballast UV-C en un endroit protégé, à l'abri du soleil et de la pluie.

INSTALLATION

Placer le filtre à l'horizontale sur une surface plane située au-dessus du niveau de l'eau du bassin. Les compartiments amovibles à l'intérieur du filtre étant différemment ajourés, l'eau chargée en déchets traverse en un long mouvement ondulatoire les différentes masses filtrantes. Avant toute utilisation, rincer convenablement les divers

compartiments et leurs masses filtrantes. Avant la mise en service du filtre, l'emplir entièrement d'eau avant de replacer convenablement son couvercle. Ce filtre est uniquement destiné pour filtrer une eau de bassin, pas plus de 35°C. Le filtre ne résiste pas au gel. En hiver, éteignez le filtre et placez-le dans un endroit sec et à l'abri du gel.

BRANCHEMENT DE LA POMPE

Le filtre est pourvu de raccord cannelé pour tuyaux de 32/40/50 mm. Ce raccord doit être tronçonné aux dimensions du diamètre du tuyau de la pompe pour éviter toute perte de débit. Nous recommandons l'usage d'un tuyau renforcé flexible pour la pompe. Fixer le tuyau avec un collier de serrage. Velda conseille de régler ou réguler le débit de la pompe sur 4000 à 15000 litres par heure. Les pompes recommandées sont Green Line 5000, 8000, 12500 et 15000.

Le raccord union du filtre a un diamètre de 75 mm. Le fixer et le serrer convenablement dans l'orifice de sortie à l'aide de son contre-écrou. Coller un embout en PVC au raccord union. Cet embout servira à évacuer l'eau filtrée dans le bassin même. Pour pouvoir assurer la bonne circulation de l'eau dans le filtre, ne pas réduire le diamètre de la sortie d'eau. Pour éviter tout fléchissement et fuite se produit soutenir tout embout de sortie qui aurait plus de 50 cm de longueur. Éviter toute contre-pression. Éviter (d'installer) toute remontée d'eau en aval du filtre.

EN OPTION : AÉRATEUR

Le premier compartiment est conçu pour permettre la connexion d'un aérateur (qui doit rester hors filtre). Brancher le tuyau du diffuseur (bulleur/pierre émissive) sur la partie inférieure de l'embout de raccordement en place à l'intérieur du compartiment en veillant à ce que le diffuseur (bulleur/pierre émissive) ne touche pas le fond du compartiment amovible. Le tuyau menant à l'aérateur (hors filtre) est raccordé à la partie supérieure de l'embout.

L'appareil aère l'eau filtrée et lui fournit un supplément d'oxygène. L'oxygène est indispensable au bon développement des micro-organismes. L'eau ainsi mieux oxygénée favorise le développement des bactéries anaérobies dans la masse filtrante.

ENTRETIEN

Débranchez le module UV-C du secteur pendant les travaux d'entretien.

La masse filtrante doit être rincée si le débit d'eau du filtre diminue sensiblement ou si une fuite se produit au niveau du couvercle. Il suffit généralement de la rincer plusieurs fois sous l'eau de robinet. Si l'alimentation en eau du filtre a été interrompue pendant une période de quatre heures ou plus longue, la masse filtrante doit être nettoyée avant la remise en marche du filtre afin d'éviter la présence dans le bassin

de micro-organismes morts par manque d'oxygène. Il est recommandé d'utiliser Bacterial Filterstart pour faire démarrer la filtration biologique.

Nettoyer 3 fois au moins par an le tube de quartz afin d'obtenir un parfait fonctionnement du module UV-C. Pour tout nettoyage, mettre le module UV-C et la pompe hors tension. Ensuite retirer avec précaution le tube de quartz et le nettoyer à l'eau tiède contenant un peu de détergent. Éliminer les traces ou dépôts éventuels de calcaire en utilisant du vinaigre. La lampe UV-C a une durée de vie effective de 7 500 heures environ. En cas de fonctionnement continu, sa durée de vie sera limitée à une saison d'activité du bassin. Le mieux est de remplacer la lampe chaque année au printemps. Pour votre sécurité, la lampe est désactivée automatiquement quand vous dévissez le bouchon (alors que la fiche est toujours branchée à la prise). Retirez alors la fiche de la prise. Au bout de 3 minutes, vous pouvez à nouveau activer la lampe UV-C en branchant la fiche. Placer l'entretoise autour de la nouvelle ampoule pour plus de stabilité. Le rendement lumineux de la lampe PL UV-C ne s'optimise qu'au bout de deux semaines d'utilisation. C'est tout à fait normal pour ce type de lampe.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les rayonnements ultraviolets sont dangereux ! Évitez toujours d'y exposer les yeux et la peau. Si la lampe est montée dans le module, n'en vérifier l'état qu'à travers le couvercle transparent. Une utilisation impropre ou l'endommagement de l'appareil peut entraîner une exposition aux rayons UV-C nocifs. Au cas où le module ou son fil électrique viendrait à être endommagé, mettre l'appareil hors tension. Placez toujours le stérilisateur étanche dans le compartiment spécial du filtre, à la place du bouchon à visser. S'assurer que les enfants ne peuvent s'en approcher ou le manipuler. Conserver le ballast électronique en un endroit protégé, à l'abri du soleil. Toujours utiliser une prise électrique 'modèle extérieur' étanche munie d'un clapet. Éviter tout contact de la fiche ou de la prise avec de l'eau ou de l'humidité. Assurer un parfait raccordement avec mise à la terre au circuit électrique et utiliser un disjoncteur différentiel (interrupteur de fuite à la terre) de 30 mA nominal. Si la circulation de l'eau est entravée (obstruction ou pompe défectueuse), mettre immédiatement le module UV-C hors tension.

POINTS IMPORTANTS

Les fuites d'eau qui se produisent éventuellement le long du couvercle du Giant Biofill sont dues à une certaine pression qui se forme à l'intérieur du filtre et qui empêche l'eau de s'écouler normalement. Lorsque des fuites se produisent, il faut procéder à un nombre de vérifications :

- Placer le filtre à l'horizontale sur une surface plane située au-dessus du niveau de l'eau du bassin.

- Vérifier si les masses filtrantes ont été placées selon les instructions indiquées.
 - Vérifier si les masses filtrantes ne sont pas colmatées, obstruées ou polluées. Si l'eau du bassin a (eu au départ) une coloration très verdâtre, les masses filtrantes s'obstruent rapidement et doivent être nettoyées.
 - Le diamètre de sortie du filtre (75 mm) ne doit en aucun cas être réduit. Veiller à ce que rien ne freine le débit d'eau.
 - Le débit maximum du filtre est de 15 000 l/h. Lorsque le rendement net de la pompe alimentant le filtre en eau est supérieur à ce débit, des fuites se produisent autour du couvercle.
 - Éviter toute contre-pression. Éviter (d'installer) toute remontée d'eau en aval du filtre.
 - À l'issue de toute opération de purge, pour éviter toute fuite au niveau de la robinet-vanne, revisser convenablement le bouchon d'origine sur son embout.
- Compte tenu de l'impossibilité pour Velda de vérifier le respect des instructions d'installation, Velda décline toute responsabilité en cas de fuite éventuelle donnant lieu à une perte d'eau du bassin.

GARANTIE

Velda garantit le fonctionnement parfait de cet appareil pendant une période de **36 mois** à compter de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas la lampe UV-C, le tube de quartz, l'anneau d'étanchéité, les raccords rapide et les masses filtrantes. La garantie ne couvre pas les dommages (déchirures, bris et autres détériorations) causés par le gel. La garantie ne couvre pas les détériorations ou dommages résultant d'un mauvais emploi. La garantie est annulée en cas des réparations, modifications ou extensions de produit effectuées par d'autres personnes que Velda. Toute mise en jeu de la garantie doit s'accompagner de la présentation du bon d'achat daté. Visitez à www.velda.com/service pour la procédure et les conditions.

GB USER INSTRUCTIONS **Giant Biofill XL filter**

The Velda Giant Biofill XL is meant for cleaning and keeping healthy ponds containing 20,000 to 60,000 litres of water in proportion to the type of pump chosen (maximal 15,000 l/h). The filter is very easy to connect and is supplied with filter materials and hose connectors. At the bottom, in the middle of the filter, there is a draining point. By simply opening the ball tap any sludge and dirt can be drained off. The filter contains 4 removable cassettes, 3 of which have been filled with filter material. The first cassette is meant for the built-in UV-C Unit. In the cover there is also a facility to connect an air pump. The second cassette is three-quarters filled with bio balls. This filter material provides

a proper filtering of dirt and an enormous growth potential for micro-organisms. To achieve their optimum activity, bio balls need sufficient room to move. The third cassette contains a Japanese mat. It filters dirt particles from the water and after an initial period it will contain billions of micro-organisms. The fourth cassette is also filled with a Japanese mat, by which even the finest dirt particles will be removed from the water.

UV-C UNIT

UV-C light destroys many harmful organisms, like algae. The water is sterilised and floating algae, germs and moulds are killed. A special feature of this filter is the option to install 1 or 2 UV-C Units (18 or 36 Watt). These units can be easily mounted in the cassette cover. This cassette is a separate compartment, preventing the UV-C radiation from touching any of the filter materials. In this way the micro-organisms in the filter material will not get damaged. We advise you to let the UV-C lamp burn continuously during the pond season. ***UV-C radiation is dangerous! Avoid exposure to the eyes and the skin at all times. Place the UV-C ballast in an area protected against rain and sun.***

INSTALLATION

Place the filter horizontally on a flat soil and above the level of the pond water. The cassettes are equipped with perforation slots, as a result of which there will be a water flow going up and down through the filter material. Carefully rinse the cassettes with filter materials before use. It is recommendable to fill the filter with water. The filter is only intended for filtering pond water, not warmer than 35°C. The filter is not frost proof. Switch off the filter in the winter and store it in a dry and frost-free place.

CONNECTING THE PUMP

The filter has a 32/40/50 mm hose connector for the intake opening. To prevent capacity loss, the hose connector must be sawed off to the diameter of the pump hose. A flexible reinforced pump hose is recommended. Attach the hose with a fastening clamp. Velda recommends using a minimal 4000 and maximum 15000 litres per hour pump capacity. The recommended pumps are Green Line 5000, 8000, 12500 and 15000.

The outflow swivel of the filter is 75 mm. Firmly tighten it with the jam nut in the outflow opening of the filter. Herein the PVC pipe can be placed for discharge to the pond. In order to guarantee a proper flow, the size of the outflow opening may not be reduced. If the outflow pipe to the pond is longer than 50 cm, it should be supported to prevent bending and leaking of the filter. Avoid back pressure. The water may not be elevated after the filter.

OPTION: AERATION

The first cassette has a provision to connect an air pump. Connect the aeration stone with the air hose to the nipple and take care that the stone will keep hanging at a small distance from the bottom. The air pump should be connected with the air hose at the top of the nipple.

By aerating the water to be filtered, it is supplied with additional oxygen. Oxygen is necessary to guarantee a stable development of micro-organisms. The higher the oxygen content of the water the more aerobes will develop in the filter material.

MAINTENANCE

Unplug the UV-C Unit from the mains during maintenance work.

If the water output of the filter decreases considerably or if the lid is leaking, the filter material must be rinsed out. It is generally enough to rinse it out several times with tap water. If the water supply to the filter is stopped for four or more hours, the filter material must first be rinsed before filtration resumes. This prevents the micro-organisms which die from an oxygen shortage from getting in the pond. It is recommended to use Bacterial Filterstart to start the biological process.

In order to maintain optimum action of the UV-C Unit, the quartz glass should be cleaned at least three times a year. To achieve this, you should proceed as follows: switch off the power supply of the UV-C and the pump installation. Now carefully remove the quartz tube and clean it, using lukewarm suds. Any lime deposit should be removed with the help of vinegar. The effective lifetime of the PL UV-C lamp is about 7,500 burning hours. If used continuously, the UV-C lamp will consequently last for one pond season. It is recommendable to install a new UV-C lamp each year in spring. For your safety, the lamp switches off automatically when you loosen the screw cap (if the plug is still in the socket). You should then unplug the unit. You can switch the UV-C lamp back on after 3 minutes by plugging it in again. Place the spacer round the lamp for more stability. Only after a week or two, the output of the PL UV-C lamp will be optimum. This is a normal process for this type of lamp.

SAFETY REGULATIONS

UV-C radiation is dangerous! Avoid exposure to the eyes and skin at all times.

Exclusively inspect the functioning of the lamp through the transparent screw cap. Exposure to harmful UV-C radiation is possible if the device is used wrongly or damaged. If the apparatus or its flex should become damaged, stop using the UV-C unit. Always install the splashproof unit in the special compartment of the filter at the place of the screw cap. Please be sure that it is out of the reach of children. Place the ballast in an area protected against the sun and rain. Exclusively use grounded sockets

with closing cover. Prevent the plug and the receptacle from getting moist. Please provide a good quality grounded connection to the electric mains and use an earth leakage circuit breaker rated 30 mA. If the flow of the water stagnates, for example as a result of blockage of a defective pump, the UV-C lamp should be switched off at once.

ITEMS FOR SPECIAL ATTENTION

If water should leak from the top of the Giant Biofill XL, this can be caused by pressure building up inside the filter, as a result of which the water can not flow freely. Below you find some items which will help you finding out why the filter is leaking:

- Place the filter above the level of the pond water and horizontally on a flat soil.
- The filter materials should have been placed in accordance with the instructions for use.
- Inspect whether the filter material is blocked up or polluted. Especially if the pond water was / is considerably green, the filter material can quickly get polluted and it has to be rinsed then.
- The outflow orifice of the filter (75 mm) may not be reduced. The water must be able to flow out freely.
- The maximum flow capacity of the filter is 15000 l/h. If the net output of the pump is larger, the water will flow over the edge.
- Avoid back pressure. The water may not be elevated after the filter.
- To prevent any leaking of the ball tap it is recommended to place back the cap on the draining opening after rinsing the filter.

As Velda can not exercise any influence on a proper installation as well as the functioning of the filter on the spot, Velda can not be held liable for any leakage, as a result of which the pond will lose water.

GUARANTEE

Except for the UV-C lamp, quartz glass, rubber rings, hose swivels and filter materials, Velda guarantees the correct functioning of this apparatus for a period of **36** months after purchase. In case of wrong assembly, injudicious use, damage due to frost or bad maintenance, the guarantee will cease. This also applies in case of use of in combination with oil, petrol or lubricants. The warranty expires in case of repairs or changes to this product that are performed by others than Velda. If a claim to guarantee can be laid, a dated receipt should be presented. Visit www.velda.com/service for the warranty procedure and terms.

RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ **Giant Biofill XL**

Ваш новый прибор - фильтр Giant Biofill XL, от компании Velda, предназначен, в зависимости от мощности выбранного насоса (максимум 15.000 л/ч), для очищения и поддержания в здоровом состоянии садовых водоемов с объемом от 20.000 до 60.000 литров воды (без рыбы). Вы можете очень легко подсоединить Ваш прибор, который комплектуется фильтрующими материалами и всеми необходимыми элементами. Вам следует всего лишь удалить колпачок и открыть задвижку для слива накопившихся загрязнений. В фильтре имеется 4 съемные кассеты, 3 из которых заполнены фильтрующим материалом.

Первая кассета предназначена для встраивания УФ прибора (UV-C Unit) и средства за уходу Mineral Filterstart, которое входит в объем поставки. В крышечке находится также специальное приспособление для соединения с аэратором.

Вторая кассета заполнена биологическими шариками примерно на три четверти. Данный фильтрующий материал заботится о хорошем очищении от грязи и способствует значительному росту микроорганизмов. Для оптимального воздействия биологическим шарикам требуется достаточно много свободного места для их движения.

Третья кассета заполнена «японскими» матами с ячейкам. Данные маты отфильтровывают небольшие частички грязи из воды, и после небольшого периода времени, необходимого для запуска всех фильтрующих процессов, данные маты содержат миллиарды полезных микроорганизмов.

Четвертая кассета заполнена «японскими» матами с ячейками. Здесь на данной стадии самые маленькие частички грязи удаляются из воды. Все кассеты фильтра являются съемными, таким образом, все фильтрующие материалы фильтра легко промываются.

УФ-излучатель UV-C UNIT

Особенностью этого фильтра является возможность установки ультрафиолетового излучателя. Встраиваемый УФ прибор (UV-C Unit) (18 или 36 Вт), можно просто вкрутить в предназначенную для этого крышечку кассеты. Конструкция кассеты предотвращает воздействие УФ излучения на фильтрующие элементы. Таким образом, микроорганизмы в фильтрующих материалах не повреждаются. Преимуществами использования излучателя является как очищение воды от водорослей, так и отличное средство борьбы с вредными бактериями.

Обратите Ваше внимание на то, что УФ-излучение представляет опасность для глаз и кожи. Разместите трансформатор (UV-C) в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей и дождя.

Установка

Разместите фильтр горизонтально на ровной поверхности выше уровня воды пруда. Кассеты имеют перфорационные отверстия, через которые осуществляется волнообразная подача потока воды. До запуска прибора в эксплуатацию обязательно промойте кассеты с фильтрующими материалами. Далее, заполните его водой и только потом установите крышку на фильтр. Прибор предназначен и сконструирован исключительно для фильтрации воды в садовом водоеме.

Подключение насоса

Фильтр имеет штуцер для шланга 32/40/50 мм для подачи воды из пруда. Для того чтобы избежать потерей в мощности, следует правильно подобрать штуцер и диаметр гибкого шланга от насоса к фильтру. После определения диаметра штуцера необходимо лишнюю часть отпилить. Шланг закрепите с помощью хомута. Компания Velda рекомендует применять насос с мощностью от 4.000 л/ч до 15.000 л/ч. Рекомендуемые насосы Velda серии Green Line: 5000, 8000, 12500 и 15000. Диаметр сливной трубы фильтра составляет 75 мм. Надежно заверните ее с помощью контргайки в специальное отверстие фильтра. Для правильного протока воды не следует уменьшать диаметр сливной трубы. Если труба идет к садовому пруду длиной более 50 см, то следует обеспечить ее устойчивость.

Опция: аэрация

В первой кассете находится ниппель для подсоединения аэратора. Подключите воздушный рассеиватель к шлангу. Рассеиватель должен находиться на некотором расстоянии от дна корпуса фильтра. Аэратор подсоединяется к воздушному шлангу сверху через ниппель.

Аэратор при процессе фильтрации снабжает воду дополнительным кислородом. Для стабильного роста и размножения микроорганизмов кислород является очень необходимым. Чем богаче вода кислородом, тем лучше и больше аэробных бактерий может развиваться в фильтрующих материалах.

Техническое обслуживание и уход

Если через сливное отверстие фильтра заметно уменьшился расход воды или в крышке образовалась течь, значит система засорена. В этом случае материалы фильтра необходимо почистить, промыв под краном несколько раз.

Если подача воды к фильтру была прервана по каким-либо причинам на 4 и более часа, материал фильтра необходимо промыть, прежде чем Вы снова запустите фильтр. Данные действия необходимо произвести, чтобы отмершие по причине недостатка кислорода микроорганизмы не попали в водоем. В этих случаях

рекомендуется применить препарат Bacterial Filterstart.

Для того, чтобы обеспечить оптимальное функционирование Вашего УФ-излучателя Вам следует минимум три раза в год очищать кварцевое стекло. Для этого отключите UV-C Unit и насос садового пруда. Теперь осторожно удалите кварцевые стекла и очистите их с помощью теплого мыльного щелочного раствора. Если имеются образования кальция, то их следует очистить с помощью уксуса или другого аналогичного по действию средства. Эффективный оптимальный срок эксплуатации УФ-лампы PL UV-C составляет примерно 7500 часов. При ее продолжительном бесперывном использовании срок эксплуатации составляет один сезон работы Вашего садового пруда. Мы рекомендуем в начале каждого нового сезона устанавливать новую УФ-лампу. После эксплуатации ее в течение одной двух недель ее мощность и фильтрующее воздействие становится оптимальной. Это абсолютно нормально для данного типа устройства.

Предписания по технике безопасности

Данный фильтр не предназначен для фильтрации воды, температура которой составляет более 35 °С. Кроме того, фильтр нельзя использовать в сочетании с нефтью, бензином или смазочными веществами. Данный напорный фильтр не устойчив к воздействию мороза. Поэтому следует отключать его, промыть фильтрующие элементы и хранить при положительной температуре.

Обратите Ваше внимание на то, что УФ-излучение представляет опасность для глаз и кожи. Поэтому следует контролировать правильность функционирования прибора, а именно, ультрафиолетовой лампы исключительно через прозрачный закрывающийся колпачок. Если поток воды застопорился, например, вследствие засора или из-за поломки насоса, то в данном случае следует сразу же отключить УФ-лампу. Если на Вашем приборе неожиданно появились повреждения, или если случайно был поврежден кабель, то в данной ситуации следует немедленно отключить подачу электричества в прибор. Используйте только допустимые заземленные соединения для подачи электрического тока в Ваш прибор. Не забудьте о том, что он должен быть оснащен защитным предохранителем с номинальным током 30 мА.

Меры предосторожности

В случае если в фильтре растёт давление и вода не может свободно вытекать из него, то в корпусе Giant Biofill XL возможно образование трещин. Для избежания подобных ситуаций необходимо соблюдать следующее:

- Фильтр установлен горизонтально на плоской поверхности выше уровня воды.
- Фильтрующие элементы должны быть расположены согласно данной инструкции.
- Необходимо контролировать уровень загрязнения и засорения.

- Сливом отверстия фильтра (75 мм) ни в коем случае нельзя уменьшать, воды должна свободно выливаться.
- Максимальная пропускная способность Giant Biofill составляет 15.000 л/ч. Если производительность насоса будет больше, то вода перельется через край фильтра.
- Избегите противотока.
- Открыта задвижка для сброса воды. Для того чтобы избежать возникновения протечек в области задвижки, мы рекомендуем установить закрывающий колпачок после очистки фильтра.

Так как компания Velda в конечном счете не может оказать влияния на правильный монтаж и правильную эксплуатацию данного прибора - фильтра для садового пруда, компания Velda не несет никакой ответственности за возникновение протечки, вследствие которой садовый водоем может потерять определенное количество воды.

Гарантийное обслуживание

За исключением следующих деталей, подверженных износу, а именно: уплотнительное кольцо, соединения и фильтрующие элементы, компания Velda обязуется предоставлять гарантийное обслуживание в отношении указанного прибора для садового водоема в течение **36** месяцев. В случае неправильного монтажа, неправильной или несоответствующей целям применения эксплуатации, а также в случае плохого ухода (включительно при поломке вследствие работы на морозе) гарантийное обслуживание не предоставляется. Это положение действует также в том случае, если штекер или кабель поврежден. Для проведения гарантийного обслуживания необходимо предоставить чек с датой покупки. Гарантия не распространяется в случае ремонта, изменений или дополнений к насосу, выполненных другими лицами, кроме аккредитованных компанией Velda. С подробной информацией о гарантии вы можете посетив официальный сайт компании Velda www.velda.com/service

GAW126405043

Velda® The Netherlands
De Giem 25, 7547 SW Enschede
info@velda.com - www.velda.com

velda
brings life to your pond